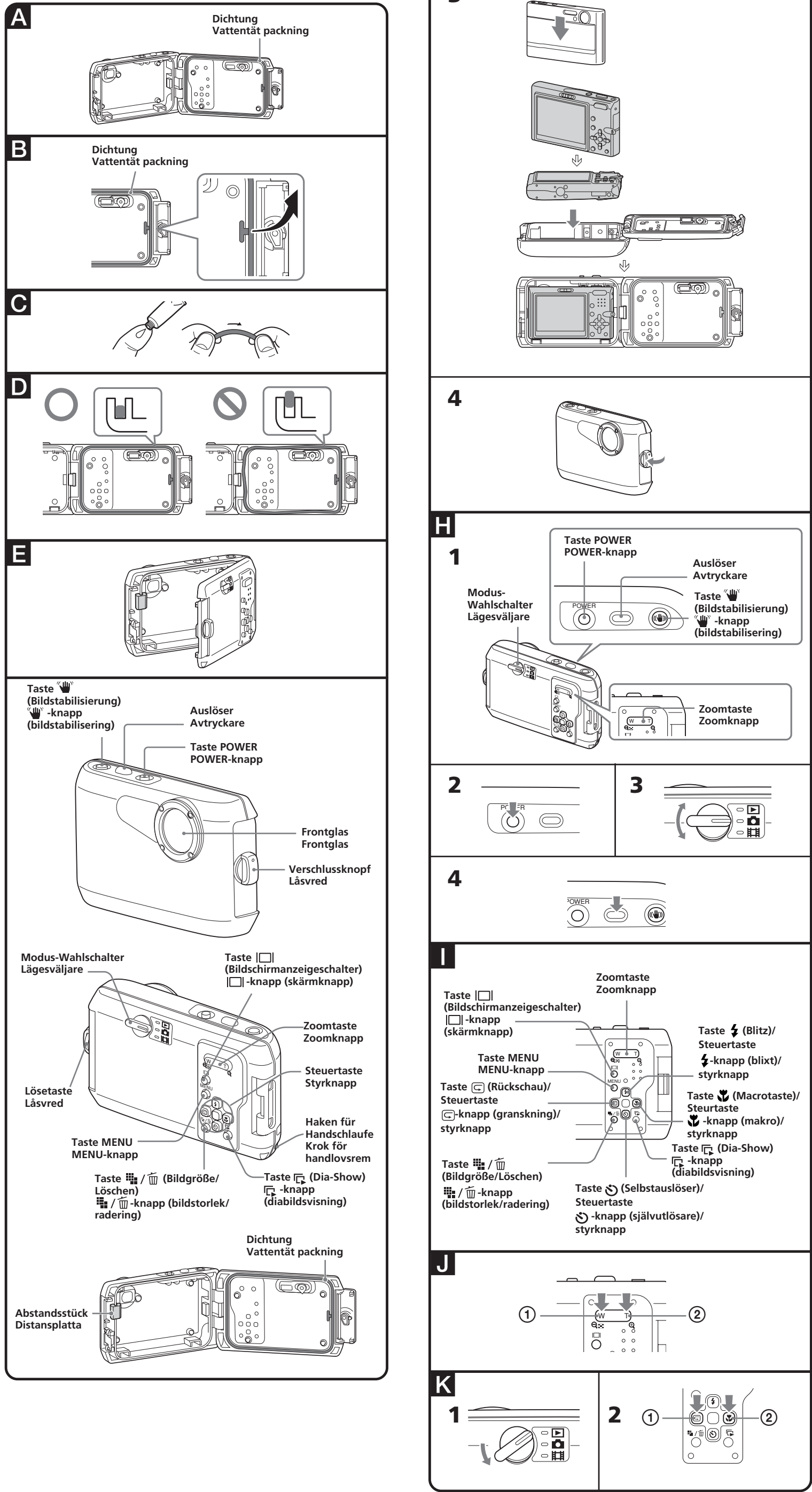


# Sports Pack

Bedienungsanleitung  
Bruksanvisning  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instruções

## SPK-THC

© 2005 Sony Corporation Printed in Japan



## Hauptmerkmale

**Verwendbar in Wassertiefen von bis zu 3 m.**

- Das Sportgehäuse SPK-THC ist speziell für die digitale Standbildkamera DSC-T10/T9 von Sony konzipiert.
- Das Sportgehäuse ist wassergeschützt und ermöglicht den Einsatz der digitalen Standbildkamera bei Regen, im Schnee oder am Meer.

Wenn die Dichtung nicht fest sitzt oder beschädigt ist bzw. wenn sich Sand oder Schmutz auf der Dichtung befindet, kann Wasser eindringen. Überprüfen Sie die Dichtung unbedingt vor dem Gebrauch.

### Hinweise

- Wie Sie die digitale Standbildkamera mit diesem Gehäuse benutzen, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zur digitalen Standbildkamera nach.
- In dem unwahrscheinlichen Fall, dass eine Funktionsstörung des Sportgehäuses einen Schaden durch Eindringen von Wasser verursacht, übernimmt Sony keine Haftung für eine Beschädigung der darin enthaltenen Ausrüstungsteile (digitale Standbildkamera, Akku usw.) und der Aufnahmen und leistet auch keinen Schadenersatz für die mit den Aufnahmen verbundenen Unkosten.

## Vorsichtsmaßnahmen

- Schützen Sie das Frontglas vor Stößen, da es sonst springen könnte.
- Öffnen Sie das Sportgehäuse möglichst nicht am Strand oder auf dem Wasser. Vorbereitungen wie das Einsetzen der digitalen Standbildkamera und das Auswechseln der „Memory Stick Duo“-Karte sollten Sie an einem Ort ausführen, an dem die Geräte keiner Feuchtigkeit und keiner salzigen Seeluft ausgesetzt sind.
- Werfen Sie das Sportgehäuse nicht ins Wasser.
- Sorgen Sie dafür, dass das Sportgehäuse möglichst nicht bei hohem Wellengang.
- Verwenden Sie das Sportgehäuse möglichst nicht unter folgenden Bedingungen:
  - an einem sehr heißen oder feuchten Ort.
  - bei Wassertemperaturen von über 40 °C.
  - bei Lufttemperaturen unter 0 °C.
- Unter solchen Bedingungen kann sich Feuchtigkeit niederschlagen oder Wasser eindringen und die Ausrüstung wird möglicherweise beschädigt.
- Verwenden Sie das Sportgehäuse bei Temperaturen über 35 °C nicht länger als 30 Minuten auf einmal.
- Achten Sie beim Einsetzen und Herausnehmen der digitalen Standbildkamera darauf, dass sie nicht herunterfällt.
- Lassen Sie das Sportgehäuse nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht oder an einem sehr heißen und feuchten Ort liegen. Sollten Sie jedoch keinen schattigen Platz finden, schützen Sie das Sportgehäuse zumindest mit einem Handtuch o. ä. vor direkter Sonne.
- Die digitale Standbildkamera erwärmt sich nach längerem Betrieb im Sportgehäuse. Lassen Sie das Sportgehäuse einige Zeit im Schatten oder an einem kühlen Ort abkühlen, bevor Sie die digitale Standbildkamera herausnehmen.

- Waschen Sie Sonnenöl gegebenenfalls sorgfältig mit lauwarmem Wasser vom Sportgehäuse ab. Sonnenöl kann das Gehäusematerial angreifen, so dass es sich verfärbt oder Risse bekommt.

### Eindringen von Wasser

Wenn Wasser eindringt, nehmen Sie das Sportgehäuse umgehend aus dem Wasser.

Wenn die digitale Standbildkamera nass geworden ist, bringen Sie sie umgehend zum nächsten Sony-Händler. Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Umgang mit der Dichtung

Die Dichtung sorgt dafür, dass das Sportgehäuse wasserdicht schließt und die darin eingesetzten Geräte trocken bleiben (siehe Abbildung A).

### Die Wartung der Dichtung ist daher sehr wichtig. Bei Nichtbeachtung der Wartungshinweise zur Dichtung kann es zu einem Eindringen von Wasser und zum Sinken des Sportgehäuses kommen.

### Umgang mit der Dichtung

#### Einsetzen der Dichtung

Setzen Sie die Dichtung möglichst nicht an staubigen oder sandigen Orten ein.

- Entfernen Sie die Dichtung (siehe Abbildung B).**
  - Die Dichtung lässt sich leicht entfernen, wenn Sie sie wie in der Abbildung gezeigt in Pfeilrichtung anheben.
  - Achten Sie darauf, die Dichtung nicht mit dem Fingernagel zu zerkratzen.
  - Verwenden Sie zum Entfernen der Dichtung keinen spitzen Gegenstand und keinen Metallgegenstand.
  - Solche Gegenstände können die Nut im Sportgehäuse oder die Dichtung zerkratzen oder anderweitig beschädigen.
- Überprüfen Sie die Dichtung.**
  - Achten Sie besonders auf folgende Punkte. Wischen Sie die Dichtung bei Bedarf mit einem weichen Tuch oder Papier sauber.
  - Bestimmen Sie Schmutz, Sand, Haare, Staub, Salz, Fasern usw. auf der Dichtung?
  - Besteht sich altes Fett auf der Dichtung?

- Schmutz** ▲ Sand ▲ Haare ▲ Staub ▲ Salz ▲ Fasern
- Risse** ▲ Verformung ▲ Druckstellen ▲ Feine Kerben ▲ Kratzer ▲ scharfkantige
- Überprüfen Sie die Dichtungsnut.**
  - Staubkörner oder getrocknete Salzkörner können in die Nut gelangen. Reinigen Sie die Nut mit einem sauberen Tuch.
  - Achten Sie darauf, dass keine Fasern vom Wattebäuschchen in der Nut zurückbleiben.
- Überprüfen Sie die Kontaktfläche auf der anderen Seite der Dichtung auf die gleiche Weise.**
- Fetten Sie die Dichtung leicht ein.**
  - Verteilen Sie mit den Fingerspitzen einen kleinen Fetttropfen dünn auf der gesamten Dichtungsoberfläche (siehe Abbildung G).
  - Verwenden Sie kein Papier und kein Tuch, da anderntfalls Fasern an der Dichtung haften bleiben können.
  - Achten Sie darauf, dass sich immer ein dünner Fettfilm auf der Dichtungsoberfläche befindet. Das Fett schützt die Dichtung und verhindert Verschleiß.
  - Setzen Sie die Dichtung sofort ein, nachdem Sie sie eingefettet haben. Lassen Sie die eingefettete Dichtung nicht auf einem Tisch oder einer anderen Fläche liegen.
- Setzen Sie die Dichtung in die Nut am Sportgehäuse ein.**
  - Setzen Sie die Dichtung gleichmäßig in die Nut ein und achten Sie dabei besonders auf folgende Punkte:
    - Überprüfen Sie, ob die Dichtung leicht mit dem mitgelieferten Fett eingefettet ist.
    - Überprüfen Sie die Dichtung auf Schmutz.
    - Achten Sie darauf, dass die Dichtung nicht verdreht oder lose ist (siehe Abbildung H).

### So überprüfen Sie das Gehäuse auf Dichtigkeit

Schließen Sie nach dem Einsetzen der Dichtung das Sportgehäuse, ohne irgendwelche Geräte einzusetzen. Tauchen Sie das Sportgehäuse etwa 3 Minuten lang ca. 15 cm tief in Wasser ein und überprüfen Sie, ob Wasser eindringt.

**Wartung**  
Wenn Sie das Sportgehäuse trocken lassen, obwohl sich noch Meerwasser in der Dichtungsnut befindet, bilden sich Salzkristalle, die die Funktion der Dichtung beeinträchtigen können.

**Lebensdauer der Dichtung**  
Die Lebensdauer der Dichtung hängt davon ab, wie häufig und unter welchen Bedingungen das Sportgehäuse verwendet wird. Im Allgemeinen beträgt sie ein Jahr.  
Auch wenn die Dichtung keine Risse bzw. Kratzer aufweist, verringert sich die Dichtigkeit durch Verformungen und Verschleiß. Tauschen Sie die Dichtung gegen eine neue aus, wenn Risse, Verformungen, Druckstellen, feine Kerben, Kratzer, Sandeinschlüsse usw. auftreten.  
Sollten Sie nach dem Auswechseln der Dichtung sicher, dass kein Wasser in das Sportgehäuse eindringt.

**Fett**  
Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Fett. Bei Verwendung des Fetts eines anderen Herstellers kann es zu Schäden an der Dichtung und zum Eindringen von Wasser in das Gehäuse kommen.

**Antibeschlagmittel**  
Bringen Sie das mitgelieferte Antibeschlagmittel auf das Frontglas auf. Dadurch kann das Beschlagen verhindert werden.

**So verwenden Sie das Antibeschlagmittel**  
Bringen Sie 2 bis 3 Tropfen der Mitte des Frontglases auf und verteilen Sie die Flüssigkeit gleichmäßig mit Wattebäuschchen, einem weichen Tuch oder Papier.

**Dichtung, Fett und Antibeschlagmittel**  
Dichtung und Fett erhalten Sie beim Sony-Händler.  
Dichtung (Artikelnr. 2-657-740-01)  
Fett (Artikelnr. 2-582-620-01)  
Antibeschlagmittel (Artikelnr. 3-072-039-01)

## Wartung

- Nach Aufnahmen an Orten, an denen das Gehäuse der Seeluft ausgesetzt war, waschen Sie Salz und Sand bei fest geschlossener Verschlusslache mit Süßwasser ab. Wischen Sie das Gehäuse dann mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Es empfiehlt sich, das Sportgehäuse etwa 30 Minuten lang in Süßwasser zu tauchen. Wenn Salz darauf zurückbleibt, können die Metallteile beschädigt werden oder rosten, so dass das Gehäuse nicht mehr wasserdicht schließt.
- Waschen Sie Sonnenöl gegebenenfalls sorgfältig mit lauwarmem Wasser vom Sportgehäuse ab.
- Reinigen Sie das Innere des Sportgehäuses mit einem weichen, trockenen Tuch. Waschen Sie das Innere des Gehäuses nicht aus.
- Führen Sie die obigen Wartungsmaßnahmen bei jeder Verwendung des Sportgehäuses durch. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel wie Verdünner, Benzin oder Alkohol. Diese könnten die Beschichtung des Sportgehäuses angreifen.

**Aufbewahren des Sportgehäuses**  
Bringen Sie das mit dem Sportgehäuse gelieferte Abstandstück an, um den Verschleiß der Dichtung zu verhindern (siehe Abbildung I).- Schließen Sie das Gehäuse, ohne die Verschlusslache zu schließen. So verhindern Sie den Verschleiß der Dichtung.
- Sorgen Sie dafür, dass die Dichtung nicht verstaubt.
- Bewahren Sie das Sportgehäuse nicht an einem Ort auf, an dem es Kälte, großer Hitze, Feuchtigkeit, Naphthalin oder Kampfer ausgesetzt ist. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.

## Vorbereitungen

**Vorbereiten der digitalen Standbildkamera**  
Setzen Sie die digitale Standbildkamera an einem Ort mit geringer Luftfeuchtigkeit in das Gehäuse ein. Wird das Sportgehäuse an einem heißen oder feuchten Ort geöffnet bzw. geschlossen, kann das Frontglas beschlagen.

Nähere Erläuterungen finden Sie in der Bedienungsanleitung zur digitalen Standbildkamera.

- Nehmen Sie den Riemen von der digitalen Standbildkamera ab.**
- Setzen Sie den Akku ein.**
  - Verwenden Sie einen vollständig geladenen Akku.
- Setzen Sie einen „Memory Stick Duo“ ein.**
- Öffnen Sie die Objektivecke und schalten Sie die Kamera ein.**
  - Achten Sie beim Öffnen der Objektivecke darauf, das Objektiv nicht zu berühren.
- Öffnen Sie den LCD-Bildschirm der Digitalkamera ein.**
  - Stellen Sie den Modus-Wahlschalter der Digitalkamera auf **[M]** und schalten Sie die Objektivecke und die Digitalkamera einzuschalten. Der LCD-Bildschirm ist dann eingeschaltet.
- Schalten Sie die Einstellfunktionen der Digitalkamera auf „AUTO“.**
- Schalten Sie das AF-Licht der digitalen Standbildkamera auf „OFF“.**
  - Damit deaktivieren Sie das AF-Licht.
- Vergewissern Sie sich, dass das Objektiv und der LCD-Bildschirm der digitalen Standbildkamera sauber sind.**

**Einsetzen der Handschlaufe**  
Es empfiehlt sich, das Sportgehäuse mit angebrachter Handschlaufe (mitgeliefert) zu verwenden (siehe Abbildung J).

**Hinweise**  
• Achten Sie darauf, die Handschlaufe nicht einzuklemmen, wenn Sie das Sportgehäuse schließen. Wenn die Handschlaufe eingeklemmt wird, dringt Wasser in das Sportgehäuse ein.  
• Der an der Handschlaufe angebrachte Schwimmer soll verhindern, dass das Sportgehäuse unter Wasser verliert. Verwenden Sie die Handschlaufe mit angebrachtem Schwimmer.

**Einsetzen der digitalen Standbildkamera in das Sportgehäuse**  
1. Schalten Sie die digitale Standbildkamera aus.  
2. Stellen Sie den Modus-Wahlschalter der Digitalkamera auf **[M]** (M-1).  
3. Öffnen Sie das Sportgehäuse (G-2).

Halten Sie die Linsestecke ① gedrückt und drehen Sie den Verschlussknopf ② in die Richtung von Pfeil ③, um die Lasche zu öffnen.

- Bereiten Sie das Sportgehäuse vor.**
  - Lesen Sie bitte unbedingt den separaten Abschnitt „Umgang mit der Dichtung“.
  - Darin finden Sie wichtige Erläuterungen zur Wartung und zum Gebrauch der Dichtung.
- Nehmen Sie die Dichtung ab.
  - Verteilen Sie etwas Fett auf der Dichtung.
  - Entfernen Sie Sand und Staub von der Dichtung, aus der Nut und von allen Oberflächen des Sportgehäuses, mit denen die Dichtung in Berührung kommt. Tragen Sie einen dünnen Fettfilm gleichmäßig auf die Dichtung auf.
  - Setzen Sie die Dichtung ein.
- Das Sportgehäuse kann zerkratzt werden und Wasser kann eindringen, wenn es geschlossen wird, obwohl sich Sand oder Schmutz auf der Dichtung befindet.

**Setzen Sie die digitale Standbildkamera in das Sportgehäuse ein (G-3).**  
Lassen Sie die Objektivecke und die Digitalkamera geschlossen. Wenn Sie das Sportgehäuse mit geschlossener Objektivecke schließen, kann es zu Störungen kommen.

Vergewissern Sie sich, dass die digitale Standbildkamera richtig eingesetzt ist.

- Schließen Sie das Sportgehäuse und die Verschlusslache (G-4).**
  - Halten Sie das Sportgehäuse fest und schließen Sie die Verschlusslache, so dass sie mit einem Klick einrastet.

**Hinweise**  
• Die Dichtung wird durch Staub, Schmutz, Sand und Fett verschmutzt. Reinigen Sie die Dichtung sofort mit dem mitgelieferten Fett. Achten Sie auf die folgenden Punkte:

- Überprüfen Sie die Dichtung auf Schmutz.
- Achten Sie darauf, dass die Dichtung nicht verdreht oder lose ist (siehe Abbildung H).

Einzelheiten zu den einzelnen Modi werden auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.

- Stellen Sie den Modus-Wahlschalter auf den gewünschten Modus.**
  - Sie können die Aufnahme über den LCD-Bildschirm kontrollieren. Zum Aufnehmen von Standbildern stellen Sie den Modus-Wahlschalter des Sportgehäuses auf **[M]**.
  - Zum Aufnehmen von bewegten Bildern stellen Sie den Modus-Wahlschalter des Sportgehäuses auf **[M]**.
  - Beim Aufnehmen von bewegten Bildern kann kein Ton aufgenommen werden.
- Nähere Erläuterungen finden Sie in der Bedienungsanleitung zur digitalen Standbildkamera.
- Drücken Sie den Auslöser (G-4).**

**Verwenden des Sportgehäuses**  
**H Aufnahme (siehe Abbildung H-1)**  
1. Schalten Sie das Gerät ein (H-2).  
Überprüfen Sie, ob der Modus-Wahlschalter normal funktioniert (H-3).  
Wenn Sie den Modus-Wahlschalter verschieben, wechselt der Modus in folgender Reihenfolge:  
**[M] = [M] = [M] = [M]**  
Einzelheiten zu den einzelnen Modi werden auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.

**Der Zoom**  
• Drücken Sie die Zoomtaste (siehe Abbildung I).

- Schieben Sie die Taste für eine Weitwinkel Aufnahme in Richtung W. Das Motiv erscheint weiter entfernt.
- Schieben Sie die Taste für eine Teleaufnahme in Richtung T. Das Motiv erscheint näher.

**Hinweise**  
• Wenn Sie bei angebrachtem Sportgehäuse den Blitz verwenden, kann sich die Reichweite des Blitzes verringern.  
• Wenn Sie an der eingeschalteten Digitalkamera einige Zeit keine Bedienung vornehmen, schaltet sie sich automatisch aus, damit die Batterie geschont wird. Schalten Sie die Kamera wieder ein, wenn Sie wieder aufnehmen möchten. Nähere Erläuterungen finden Sie in der Bedienungsanleitung zur digitalen Standbildkamera.

**Wiedergabe mit der Steueraste**  
Mit der Steueraste können Sie Bilder auf dem LCD-Bildschirm wiedergeben. Der Ton ist dabei nicht zu hören.  
1. **Schalten Sie die Kamera aus.**  
2. **Stellen Sie den Modus-Wahlschalter auf [M] (H-1).**  
3. **Wählen Sie mit der Steueraste das gewünschte Bild aus (K-2).**  
**[K-2]** Zurückschalten zum vorherigen Bild  
**[K-2]** Weicherschalten zum nächsten Bild

**Herausnehmen der digitalen Standbildkamera**  
1. Schalten Sie die Kamera aus.  
2. **Öffnen Sie das Sportgehäuse.**  
Nehmen Sie die digitale Standbildkamera aus dem Sportgehäuse.

Wenn die digitale Standbildkamera längere Zeit benutzt wird, erwärmt sie sich. Lassen Sie die Kamera nach dem Ausschalten deshalb einige Zeit abkühlen, bevor Sie sie aus dem Sportgehäuse nehmen.

**Achten Sie darauf, die digitale Standbildkamera nicht fallen zu lassen, wenn Sie aus dem Gehäuse nehmen.**

**Hinweise**  
Troffen Sie das Sportgehäuse und sich selbst ab, bevor Sie das Sportgehäuse öffnen, damit kein Wasser auf die digitale Standbildkamera tropfen kann.

## Störungsbehebung

Symptom	Ursache/Abhilfemaßnahmen
Im Sportgehäuse befinden sich Wassertröpfchen	• Die Dichtung weist Risse oder Kratzer auf. <ul style="list-style-type: none"><li>• Tauschen Sie die Dichtung gegen eine neue aus.</li></ul>
	• Die Dichtung wurde nicht richtig eingesetzt.
	• Setzen Sie die Dichtung gleichmäßig in die Nut ein.
	• Die Verschlusslache ist nicht geschlossen.
	• Schließen Sie die Verschlusslache, so dass sie mit einem Klick einrastet.
Es kann nicht aufgenommen werden.	• Der Akku ist erschöpft.
	• Laden Sie den Akku vollständig auf.
	• Der „Memory Stick Duo“ ist voll.
	• Setzen Sie einen anderen „Memory Stick Duo“ ein oder löschen Sie nicht benötigte Daten vom „Memory Stick Duo“.
	• Der „Schreibschutzchieber“ des „Memory Stick Duo“ steht auf LOCK.
	• Den Schieber auf die Aufnahme positionieren, oder einen neuen „Memory Stick Duo“ einsetzen.
	• Vorhandensein, Position und Funktionsweise des Schreibschutzchiebers variieren je nach verwendetem „Memory Stick Duo“.

**Technische Daten**  
Material  
Kunststoff (PC, ABS), Edelstahl, Glas

**Wasserdichtigkeit**  
Dichtung, Verschlusslache  
Druckfestigkeit  
Bis zu einer Wassertiefe von 3 m

**Von außen bedienbare Schalter/Tasten mit folgenden Funktionen**  
Ein/Aus, Modus, Auslöser, Zoom, Steuerung (Blitz, Makroaufnahme, Selbstauslöser, Rücksuche), MENU, Bildgröße/Löschung, Bildschirmanzeige, Bildstabilisierung, Dia-Show

**Abmessungen**  
Ca. 119 x 74 x 34 mm (B/H/T) (ohne vorstehende Teile)  
Gewicht  
Ca. 125 g (nur Sportgehäuse)

**Mitgeliefertes Zubehör**  
Sportgehäuse (1)  
Handschlaufe (1)  
Schwimmer (1)  
Fett (1)  
Antibeschlagmittel (1)  
Abstandstück (1)  
Anleitungen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Huvudfunktioner

**Användbart på upp till 3 meters vattendjup.**

- Det här skyddsfodralet, SPK-THC, är bara avsett för att användas med Sony digitala stillbildskameras DSC-T10/T9.
- Skyddsfodralet är vattenbeständigt och gör att du kan använda den digitala stillbildskameras i regn, i snö och på stranden.

Om den vattentäta packningen kommer i kläm, eller om det kommer sand eller smuts på den, kan det orsaka läckage när skyddsfodralet befinner sig under vatten. Kontrollera alltid den vattentäta packningen innan du använder fodralet.

### Obs!

- Mer information om hur du använder den digitala stillbildskameras med det här skyddsfodralet finns i bruksanvisningen till den digitala stillbildskameras.
- Om det mot all förmodan skulle hända att skyddsfodralet inte fungerar som det är tänkt så att det uppstår skador på grund av läckage, har inte Sony utifrån någon garanti som gäller skador på utrustningen i skyddsfodralet (den digitala stillbildskameras, batterier, osv.) eller innehåller i de inspelningar du gjort, eller andra kostnader som uppstår på grund av ett sådant fel.

## Försiktighetsåtgärder

- Utsett inte frontglaset för kraftiga stötar, det kan gå sönder.
- Undvik att öppna skyddsfodralet på stranden eller när du är ute i vattnet. Förberedelser som Lets installation av den digitala stillbildskameras eller byte av "Memory Stick Duo", bör göras på en plats där luftfuktigheten och salthalten är låg.
- Kasta inte skyddsfodralet i vattnet.
- Undvik att använda skyddsfodralet på en plats med höga vågor.
- Undvik att använda skyddsfodralet:
  - där det är mycket varmt och fuktigt.
  - där vattnet är varmare än 40 °C.
  - där det är kallare än 0 °C.
- I dessa fall kan det bildas kondens eller uppstå läckage som kan skada utrustningen.
- Använd inte skyddsfodralet längre än 30 minuter på en plats där temperaturen överstiger 35 °C.
- Var försiktig så att du inte tappar den digitala videokameras när du tar ur eller stoppar in den i skyddsfodralet.
- Lämna inte skyddsfodralet någon längre stund i direkt solljus eller där det är mycket varmt och fuktigt. Om du inte kan undvika att lämna skyddsfodralet i direkt solljus bör du täcka över det med en handduk eller liknande som skydd.
- Den digitala stillbildskameras blir varm om du använder den i skyddsfodralet under en längre tid. Innan du tar ur den digitala stillbildskameras från skyddsfodralet bör du låta det svalna genom att ligga det en stund i skuggan, eller i någon annan plats där det är svalt.

Om det har kommit sololja på skyddsfodralet bör du tvätta av det ordentligt med ljummet vatten. Om du inte tvättar bort eventuella sololja som kommit på skyddsfodralet finns det risk för att ytan blir missfärgad eller skadad (det kan tex. uppstå sprickor på ytan).

### Läckage

Om du upptäcker att vatten läcker in bör du genast sluta utsätta skyddsfodralet för vatten.  
Sådana fenomen kan repa eller skada packningskanalen på skyddsfodralet och liknande utrustningar är vattentäta. (Se ill. II)

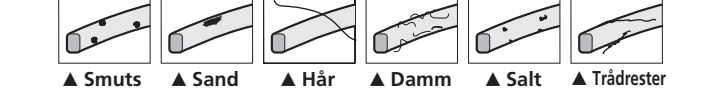
## Hantering av den vattentäta packningen

**Vad är den vattentäta packningen?**  
Det är vattentäta packningar som är den yttersta garanten för att skyddsfodralet och liknande utrustningar är vattentäta. (Se ill. II)

**Det är mycket viktigt att den vattentäta packningen underhålls på rätt sätt. Om du inte underhåller den vattentäta packningen enligt instruktionskameran kan det leda till läckage som till och med kan göra så att skyddsfodralet sjunker när det används i vatten.**

**Hantering av den vattentäta packningen**  
**Inspassning av den vattentäta packningen**  
Undvik att passa in den vattentäta packningen där det är dammig eller sandigt.

- Ta bort den vattentäta packningen. (Se ill. III)**
  - Bilden visar hur du på ett enkelt sätt tar bort den vattentäta packningen genom att lyfta ur den i den riktning som pilen visar. Se upp så att du inte rårakar repa den vattentäta packningen med nageln.
  - Använd inte ett föremål som är spetsigt eller gjort av metall för att ta bort den vattentäta packningen.
  - Sådana föremål kan repa eller skada packningskanalen på skyddsfodralet eller den vattentäta packningen.
- Kontrollera den vattentäta packningen.**
  - Kontrollera följande noggrant. Om du hittar något av följande på den vattentäta packningen torkar du bort det med en mjuk duk eller nåsduk.
    - Finns det smuts, sand, hår, damm, salt, trädrester eller liknande på den vattentäta packningen?
    - Finns det gammalt fett på den vattentäta packningen?



- Stryk med fingret försiktigt längs den vattentäta packningen och kinn efter om du kan känna några ojämnheter som skvallar om droppningar som är svåra att upptäcka med ögat.
- Se till att inga fibrer från duken eller nåsduken finns kvar på den vattentäta packningen eller det att du har torkat av den.
- Syna den vattentäta packningen och leta efter sprickor, bjudningar, ojämnheter, små bristningar, repor, sand osv. Byt ut den vattentäta packningen om den har sprickor eller repor.



- Kontrollera packningskanalen.**
  - Det finns sand eller salibildningar i packningskanalen. Du kan få bort eventuellt sand och eventuellt salt med tryckluft eller genom torka bort det med bomullstopps. Se till att inga fibrer från bomullstoppen blir kvar på innsidan.
- Kontrollera på samma sätt kontaktytan på skyddsfodralet (den yta som packningen ligger an emot när skyddsfodralet stängs).**
- Smörj in den vattentäta packningen med fett.**
  - Använd fingertopparna för att dra ut en liten fettdroppe till ett tunt lager över hela ytan på den vattentäta packningen. (Se ill. III)
  - Använd inte papper eller tyg eftersom fibrer lätt fastnar på den vattentäta packningen.
  - Se till att det alltid finns ett tunt fettlager på den vattentäta packningen. Fettet skyddar den vattentäta packningen och förlänger dess livstid.
  - När du har smört in den vattentäta packningen med fett passar du genast in den i packningskanalen. Låt inte den infettade vattentäta packningen bli liggande på ett bord eller liknande.
- Kontrollera på samma sätt kontaktytan på skyddsfodralet (den yta som packningen ligger an emot när skyddsfodralet stängs).**
- Smörj in den vattentäta packningen med fett.**
  - Använd fingertopparna för att dra ut en liten fettdroppe till ett tunt lager över hela ytan på den vattentäta packningen. (Se ill. III)
  - Använd inte papper eller tyg eftersom fibrer lätt fastnar på den vattentäta packningen.
  - Se till att det alltid finns ett tunt fettlager på den vattentäta packningen. Fettet skyddar den vattentäta packningen och förlänger dess livstid.
  - När du har smört in den vattentäta packningen med fett passar du genast in den i packningskanalen. Låt inte den infettade vattentäta packningen bli liggande på ett bord eller liknande.

**Passa in den vattentäta packningen i skyddsfodralets packningskanal.**  
När du passar in den vattentäta packningen i kanalen på skyddsfodralet bör du samtidigt kontrollera följande:

- Kontrollera att den vattentäta packningen är insmord med det medföljande fetten.
- Efter så att det inte finns någon smuts på den vattentäta packningen.
- Kontrollera att den vattentäta packningen inte är vriden eller glappar (se ill. III)

**Hur du kontrollerar läckor**  
När du bytt ut den vattentäta packningen stänger du skyddsfodralet utan att sätta in den utrustning som du tänker använda i fodralet. Sänk ned skyddsfodralet i vatten till ungefär 15 cm djup och håll det där ungefär 3 minuter och se sedan efter om du kan upptäcka något läckage.

**Underhåll**  
Om du läter skyddsfodralet torka med havsvatten i packningskanalen finns det risk för att saltkristaller bildas, vilket kan avytverka den vattentäta packningens funktion.

**Hur länge en vattentätt packning kan användas**  
Hur länge en vattentätt packning kan användas beror dels på hur ofta du använder skyddsfodralet, dels på under vilka förhållanden det används. Som tumregel kan du räkna med en livslängd på runt ett år.  
Även om den vattentäta packningen inte har några skador eller repor kan slitaget och en långvarig användning deformatione den så att den inte längre kan hålla rätt mot vatten. Byt ut den vattentäta packningen mot en ny om du upptäcker sprickor, skevhet, bjudningar, tunna skåror, repor, inbuddade sandkorn och liknande.

När du bytt ut den vattentäta packningen bör du kontrollera att inte vatten läcker in.

**Fett**  
Använd det fett som följer med. Om du använder andra tillverkare fett skadas den vattentäta packningen så att vatten kan läcka in.

### Smyskyddsmedel

Täck glastyten med det medföljande smyskyddsmedel som hindrar inna från att bli på glas.  
**[K-2]** För att visa föregående bild  
**[K-2]** För att visa nästa bild

Mediet är ett effektivt skydd mot inbildning.

**När du använder smyskyddsmedel**  
Placera 2 eller 3 droppar av vätskan på frontglaset och sprid ut vätskan jämnt med hjälp av en tunn, mjuk duk eller nåsduk.

**Vattentät packning, fett och smyskyddsmedel**  
När den digitala stillbildskameras har använts en längre tid blir den återförsäljare.  
Vattentät packning (artikelnummer 2-657-740-01)  
Fett (artikelnummer 2-582-620-01)  
Smyskyddsmedel (artikelnummer 3-072-039-01)

## Underhåll

- När du fotograferar i den salthaltiga luften vid havet och i dess närhet bör du tvätta av fodralet ordentligt i sötvatten så att du får bort salt och sand, och sedan torka av det med en torr, mjuk duk. Du rekommenderas att sänka ned skyddsfodralet i sötvatten under ungefär 30 minuter. Salt som blir kvar på skyddsfodralet kan skada dess metallrät samtidigt som det finns risk för att det bildas rost, vilket kan leda till läckage.
- Om det har kommit sololja på skyddsfodralet bör du tvätta av det ordentligt med ljummet vatten.
- Torka ur skyddsfodralet inlida med en mjuk och torr duk. Tvätta inte ett skyddsfodralet utan att låsa spännet.
- Se till att det inte samlas damm på den vattentäta packningen.
- Undvik att förvara skyddsfodralet där det är kallt, väldigt varmt eller fuktigt och förvara det inte heller tillkammars med natrium eller malmedel, eftersom det kan skada ytbehandlingar.

**Förvaring av skyddsfodralet**  
• Du kan förhindra onödigt slitage på den vattentäta packningen genom att använda distansplattan som medföljer skyddsfodralet. (Se ill. III)

- Du förhindrar också onödigt slitage på den vattentäta packningen genom att stänga fodralet utan att låsa spännet.
- Se till att det inte samlas damm på den vattentäta packningen.
- Undvik att förvara skyddsfodralet där det är kallt, väldigt varmt eller fuktigt och förvara det inte heller tillkammars med natrium eller malmedel, eftersom det kan skada skyddsfodralet.

## Förberedelser

**Förbereda den digitala stillbildskameras**

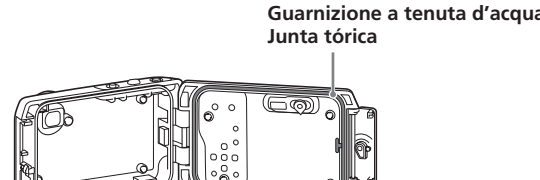
Installera den digitala stillbildskameras i ett rum eller liknande plats där luftfuktigheten är låg. Om du öppnar eller stänger skyddsfodralet där är det möjligt att vatten kondenseras på den ytan (se ill. II).

Mer information finns i den medföljande bruksanvisningen till den digitala stillbildskameras.

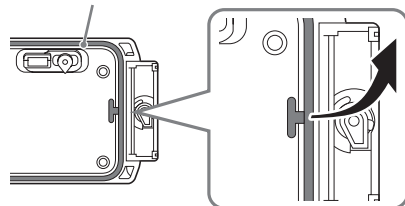
- T**



## A



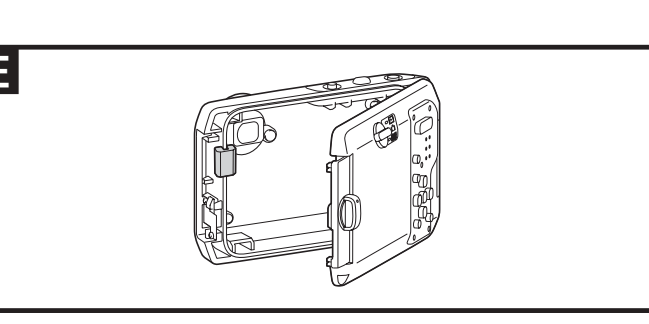
## B



## C



## D



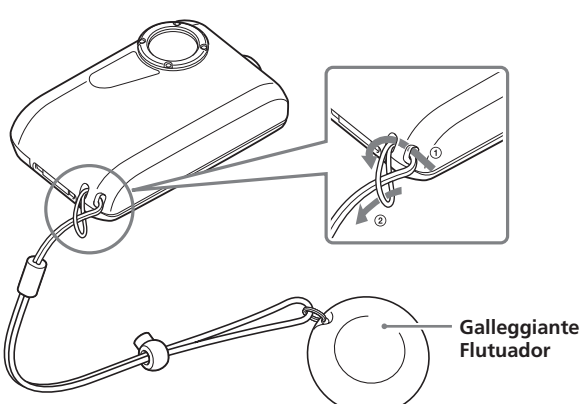
Tasto (Ripresa ferma) Botão (Firmar firme) Tasto di scatto Botão do obturador Tasto POWER Botão POWER Vetro anteriore Vidro da frente Elemento della fibbia Trava da fivela

Selettore del modo Selector de modo Tasto (attivazione/disattivazione schermo) Botão (Activar/Desactivar visualização do ecrã)

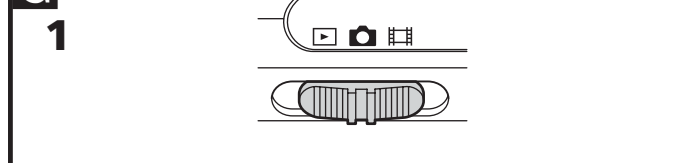
Tasto di zoom Botão de zoom Tasto di controllo Botão de controlo Tasto di rilascio blocco Botão de libertação da trava Tasto MENU Botão MENU Tasto (dimensioni immagine/cancellazione) Botão (Tamanho da imagem/ Apagar) Tasto Botão (Slide show) Tasto Botão (Proiezione diapositive) Botão (Slide show) Gancio per cinghia da polso Ganchos para prender a correia para o pulso Tasto Botão (Zoom) Tasto Botão (Proiezione diapositive) Botão (Slide show)

Guarnizione a tenuta d'acqua Junta tórica Distanzatore Espacador

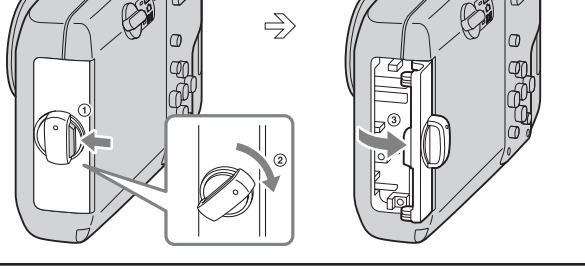
## F



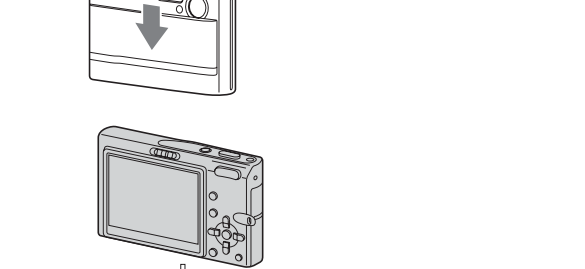
## G



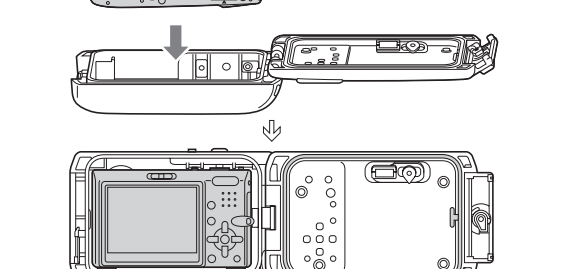
## 1



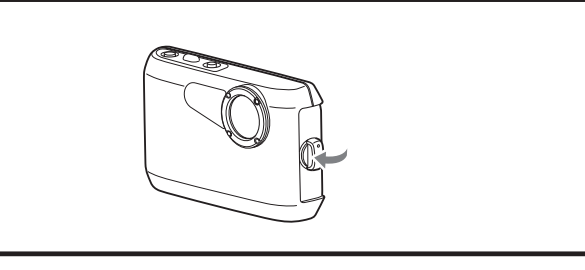
## 2



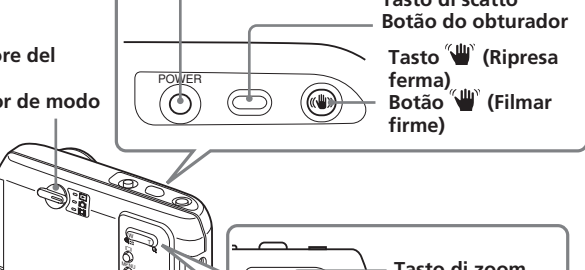
## 3



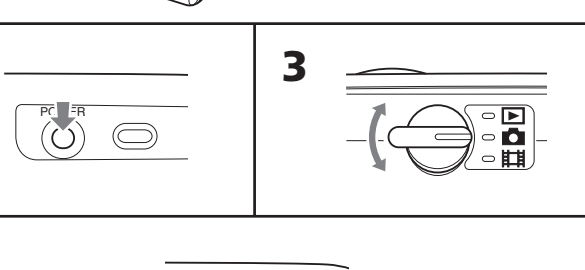
## 4



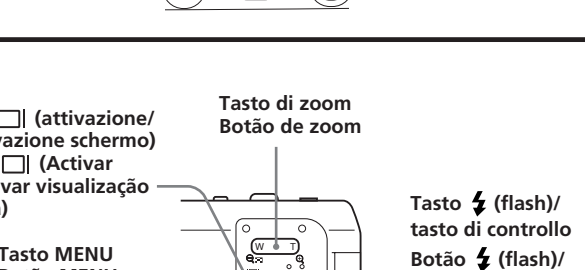
## H



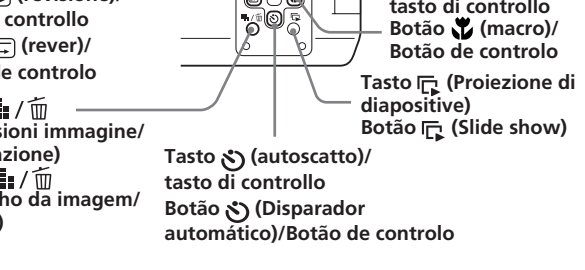
## 1



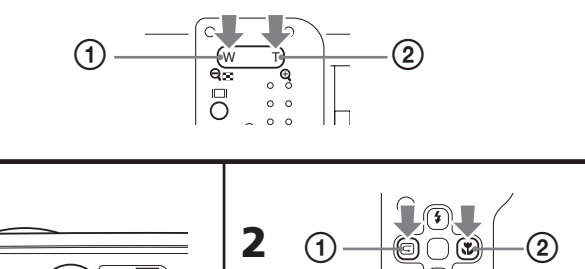
## 2



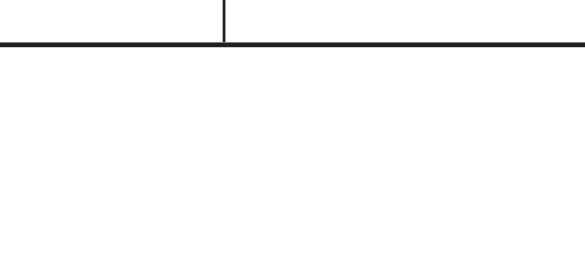
## 3



## 4



## J



## K



## I

## Caratteristica principale

**Utilizzabile fino ad una profondità di 3 m in immersione.**

- Questa custodia sportiva SPK-THC è stata progettata per essere utilizzata esclusivamente con le fotocamere digitali Sony DSK-T10/T9.
- Questa custodia sportiva è resistente all'acqua, pertanto è possibile utilizzare la fotocamera digitale in condizioni di pioggia e di neve oppure sulla spiaggia.

Una guarnizione a tenuta d'acqua allentata o intaccata, la presenza di sabbia o sporcizia sulla guarnizione a tenuta d'acqua possono causare infiltrazioni d'acqua durante l'uso in immersione. Assicurarsi di controllare la guarnizione a tenuta d'acqua prima dell'uso.

## Avviso

- Per l'uso della fotocamera digitale con questa custodia sportiva, fare riferimento alle istruzioni per l'uso della fotocamera digitale.
- Nel caso improbabile in cui un guasto della custodia sportiva causi danni dovuti a infiltrazioni d'acqua, Sony non garantisce contro i danni all'approccio in essa contenuto (fotocamera digitale, blocco batteria, ecc), e al contenuto registrato né per eventuali spese relative alla fotografia.

## Precauzioni

- Non esporre il vetro anteriore a urti violenti poiché potrebbe rompersi.
- Evitare di aprire la custodia sportiva sulla spiaggia o in prossimità dell'acqua. I preparativi quali l'installazione della fotocamera digitale e la sostituzione del "Memory Stick Duo" devono essere eseguiti in un luogo a bassa umidità e privo di salsedine.
- Non gettare la custodia sportiva in acqua.
- Evitare l'uso della custodia sportiva in luoghi caratterizzati da forti onde.
- Evitare l'uso della custodia sportiva nelle seguenti situazioni:
  - in luoghi estremamente caldi o umidi.
  - in acqua a temperature superiori a 40 °C.
  - a temperature inferiori a 0 °C.
- In queste situazioni, è possibile che si verifichino formazioni di condensa o infiltrazioni di acqua con conseguenti danni all'apparecchio.
- Utilizzare la custodia sportiva per un tempo non superiore a 30 minuti per volta quando la temperatura supera i 35 °C.
- Non lasciare cadere la fotocamera digitale durante la rimozione o l'inserimento nella custodia sportiva.
- Non lasciare la custodia sportiva esposta alla luce diretta del sole in luoghi estremamente caldi e per lungo tempo. Se non è possibile evitare di esporre la custodia sportiva alla luce diretta del sole, assicurarsi di coprirsi con un asciugamano o un altro tipo di telo protettivo.
- L'uso prolungato della fotocamera digitale all'interno della custodia sportiva per lungo tempo provoca il riscaldamento della fotocamera. Prima di rimuovere la fotocamera digitale dalla custodia sportiva, lasciare la custodia sportiva all'ombra o in un luogo fresco per un breve periodo di tempo al fine di farla raffreddare.

Se sulla custodia sportiva è presente dell'olio solare, assicurarsi di rimuoverlo completamente lavando con acqua tiepida. Se rimane dell'olio solare sul rivestimento della custodia sportiva, la superficie potrebbe scolorirsi o danneggiarsi (ad esempio provocando incrinature sulla superficie).

## Infiltrazioni d'acqua

Se dovessero verificarsi infiltrazioni d'acqua, cessare immediatamente di esporre la custodia sportiva all'acqua. Se la fotocamera digitale dovesse bagnarsi, rivolgersi immediatamente al rivenditore Sony più vicino. Gli eventuali costi di riparazione sono a carico del cliente.

## Uso della guarnizione a tenuta d'acqua

Informazioni sulla guarnizione a tenuta d'acqua La guarnizione a tenuta d'acqua assicura le proprietà di resistenza all'acqua della custodia sportiva e di altre attrezzature simili (vedere l'illustrazione **F**).

La manutenzione della guarnizione a tenuta d'acqua è estremamente importante. La mancata esecuzione della manutenzione della guarnizione a tenuta d'acqua come previsto nelle istruzioni potrebbe provocare infiltrazioni d'acqua e il mancato galleggiamento della custodia sportiva.

## Uso della guarnizione a tenuta d'acqua

**Posizionare la guarnizione a tenuta d'acqua**

Evitare di posizionare la guarnizione a tenuta d'acqua in luoghi polverosi o sabbiosi.

- 1 **Rimuovere la guarnizione a tenuta d'acqua (vedere l'illustrazione **F**).**
  - È possibile rimuovere la guarnizione a tenuta d'acqua sollevandola nella direzione della freccia, come mostrato nell'illustrazione. Assicurarsi di non graffiare la guarnizione a tenuta d'acqua con le unghie.
  - Non utilizzare oggetti appuntiti o metallici per rimuovere la guarnizione a tenuta d'acqua.
  - Tali oggetti potrebbero graffiare o danneggiare la scanalatura della custodia sportiva oppure la guarnizione a tenuta d'acqua.
- 2 **Controllare la guarnizione a tenuta d'acqua.**
  - Eseguire le seguenti verifiche. Se necessario, pulire con un panno morbido o con un fazzoletto di carta.
    - Assicurarsi che sulla guarnizione a tenuta d'acqua non siano presenti sporcizia, sabbia, capelli, polvere, sale, fibre e tracce di olio o unto.
    - Assicurarsi che sulla guarnizione a tenuta d'acqua non siano presenti residui di lubrificante.

**1** Sporcizia **▲** Sabbia **▲** Capelli **▲** Polvere **▲** Sale **▲** Fibre

**2** Passare un dito intorno alla guarnizione a tenuta d'acqua per verificare che non siano presenti tracce di sporcizia invisibile.

- Assicurarsi di non lasciare fibre di tessuto o di carta sulla guarnizione a tenuta d'acqua dopo averla pulita.
- Controllare che sulla guarnizione a tenuta d'acqua non siano presenti incrinature, distorsioni, deformazioni, fenditure sottili, graffi e tracce di sabbia. Nel caso in cui si rilevino graffi o incrinature, sostituire la guarnizione a tenuta d'acqua.

**3** Controllare la scanalatura della guarnizione a tenuta d'acqua. Granelli di sabbia o sale indurito talvolta si depositano nella scanalatura. Rimuoverli attentamente utilizzando uno spray ad aria o pulendoli con un batuffolo di cotone. Assicurarsi di non lasciare all'interno alcuna fibra proveniente dal batuffolo.

- 4 **Controllare la superficie di contatto sull'altra parte della guarnizione a tenuta d'acqua esattamente nello stesso modo.**
  - Non utilizzare carta o tessuto poiché le fibre potrebbero attaccarsi alla guarnizione a tenuta d'acqua.
  - Assicurarsi che sulla superficie della guarnizione a tenuta d'acqua sia sempre presente un sottile strato di lubrificante. Il lubrificante protegge la guarnizione a tenuta d'acqua e previene l'usura.
  - Dopo averla lubrificata, riposizionare immediatamente la guarnizione a tenuta d'acqua. Non lasciare la guarnizione a tenuta d'acqua lubrificata su un tavolo o altre superfici.
- 6 **Setzen Sie die Dichtung in die Nut am Sportgehäuse ein.** Posizionare la guarnizione a tenuta d'acqua nella scanalatura assicurandosi di effettuare le seguenti verifiche:
  - Controllare che uno strato del lubrificante in dotazione sia applicato sulla guarnizione a tenuta d'acqua.
  - Controllare che non siano presenti tracce di sporcizia sulla guarnizione a tenuta d'acqua.
  - Controllare che la guarnizione a tenuta d'acqua non sia attorcigliata o allentata (vedere l'illustrazione **D**).

**Controlli da eseguire per verificare le infiltrazioni d'acqua**

Dopo avere posizionato la guarnizione a tenuta d'acqua, chiudere la custodia sportiva senza inserire la fotocamera digitale. Immergere la custodia sportiva a una profondità di circa 15 cm per circa tre minuti e controllare che l'acqua non penetri all'interno.

## Manutenzione

Se si lascia asciugare la custodia sportiva senza avere lavato l'acqua di mare dalla scanalatura della guarnizione a tenuta d'acqua, si formano cristalli di sale che potrebbero danneggiare il funzionamento della guarnizione a tenuta d'acqua.

## Controlli da eseguire per verificare le infiltrazioni d'acqua

Dopo avere posizionato la guarnizione a tenuta d'acqua, chiudere la custodia sportiva senza inserire la fotocamera digitale. Immersa nella custodia sportiva a una profondità di circa 15 cm per circa tre minuti e controllare che l'acqua non penetri all'interno.

## Manutenzione

Se si lascia asciugare la custodia sportiva senza avere lavato l'acqua di mare dalla scanalatura della guarnizione a tenuta d'acqua, si formano cristalli di sale che potrebbero danneggiare il funzionamento della guarnizione a tenuta d'acqua.

## Durata della guarnizione a tenuta d'acqua

La durata della guarnizione a tenuta d'acqua varia a seconda della frequenza e delle condizioni di impiego della custodia sportiva. Generalmente, la durata media è di circa un anno.

Anche se la guarnizione a tenuta d'acqua non presenta incrinature o graffi, la deformazione e l'usura ne riducono le qualità di resistenza all'acqua. Se si rilevano incrinature, distorsioni, deformazioni, fenditure sottili, graffi, tracce di sabbia, sostituire immediatamente la guarnizione a tenuta d'acqua con una nuova.

Dopo la sostituzione, verificare che non ci siano infiltrazioni d'acqua.

## Lubrificante

Utilizzare il lubrificante in dotazione. L'uso di lubrificanti di altre marche potrebbe danneggiare la guarnizione a tenuta d'acqua e provocare infiltrazioni d'acqua.

## Soluzione antiappannamento

Applcare la soluzione antiappannamento in dotazione sulla superficie del vetro.

Si tratta di un efficace sistema antiappannamento.

## Uso della soluzione antiappannamento

Applcare 2 o 3 gocce di liquido sul vetro anteriore e strofinare uniformemente con uno straccio, un panno morbido o un fazzoletto di carta.

## Guarnizione a tenuta d'acqua, lubrificante e soluzione antiappannamento

È possibile acquistare le guarnizioni a tenuta d'acqua e il lubrificante presso un rivenditore Sony.

**Guarnizione a tenuta d'acqua (modello n. 2.457-740-01)**  
**Lubrificante (modello n. 2.382-620-01)**  
Soluzione antiappannamento (modello n. 3.072-039-01)

## Manutenzione

- Dopo avere registrato in luoghi esposti a salmastro, lavare la custodia sportiva, tenendo le fibbie saldamente chiuse, con acqua dolce per rimuovere sale e sabbia quindi asciugarla con un panno morbido asciutto. Si consiglia di lasciare la custodia sportiva immersa in acqua dolce per 30 minuti circa. Se sulla superficie rimangono tracce di sale, le parti metalliche potrebbero danneggiarsi oppure potrebbero formarsi della ruggine, causa di infiltrazioni d'acqua.
- Se sulla custodia sportiva è presente dell'olio solare, assicurarsi di rimuoverlo completamente utilizzando acqua tiepida.
- Pulire l'interno della custodia sportiva con un panno morbido asciutto. Non lavare l'interno della custodia sportiva. Assicurarsi di eseguire le operazioni di manutenzione di cui sopra ogni volta che si usa la custodia sportiva. Non utilizzare alcun tipo di solvente come alcool, benzina o solventi per la pulizia, poiché tali prodotti potrebbero danneggiare la finitura della superficie della custodia sportiva.
- Evitare di riporre la custodia sportiva in luoghi freddi, estremamente caldi o insieme a naftalina o canfora poiché tali condizioni possono danneggiare la custodia sportiva.

## Conservazione della custodia sportiva

- Applcare lo spaziatore in dotazione alla custodia sportiva per evitare l'usura della guarnizione a tenuta d'acqua (vedere l'illustrazione **F**).
- Chiudere la custodia senza fissare le fibbie per evitare l'usura della guarnizione a tenuta d'acqua.
- Evitare che si accumulino polveri sulla guarnizione a tenuta d'acqua.
- Evitare di riporre la custodia sportiva in luoghi freddi, estremamente caldi o insieme a naftalina o canfora poiché tali condizioni possono danneggiare la custodia sportiva.

## Preparativi

### Preparazione della fotocamera digitale

Installare la fotocamera digitale in una stanza a bassa umidità o in ambienti simili. L'apertura o la chiusura della custodia sportiva in luoghi caldi o umidi può provocare l'appannamento del vetro anteriore.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera digitale.

- 1 **Rimuovere la cinghia dalla fotocamera digitale.**
- 2 **Inserire il blocco batteria.**
  - Assicurarsi di utilizzare un blocco batteria completamente carico.
- 3 **Inserire il "Memory Stick Duo".**
- 4 **Aprire il copriobiettivo ad accendere la fotocamera.** Accendere l'apertura del copriobiettivo fare attenzione a non rigare il vetro dell'obiettivo.
- 5 **Accendere lo schermo LCD della fotocamera ponendolo su "ON".** Impostare il selettore di modo della fotocamera su  e quindi aprire il copriobiettivo in modo da accenderla. Lo schermo LCD si accende.
- 6 **Regolare sul modo "AUTO" tutte le impostazioni della fotocamera.**
- 7 **Impostare l'illuminatore AF della fotocamera digitale su "OFF".** Tale impostazione disabilita l'illuminatore AF.
- 8 **Controllare che l'obiettivo e lo schermo LCD della fotocamera digitale non siano sporchi.**

## Applicazione della cinghia da polso

Si consiglia di applicare la cinghia da polso (in dotazione) prima di utilizzare la custodia sportiva. (vedere l'illustrazione **F**).

- Nota
- Prestate attenzione affinché la cinghia da polso non rimanga incastrata quando il corpo della custodia sportiva viene chiuso. Se la cinghia da polso rimane incastrata, è possibile che si verifichino infiltrazioni d'acqua nella custodia sportiva.
- Il galleggiante applicato alla cinghia da polso ha lo scopo di evitare lo smarrimento della custodia sportiva durante le immersioni. Utilizzare la cinghia da polso con il galleggiante applicato.

## Installazione della fotocamera digitale all'interno della custodia sportiva

- 1 **Spegnerne la fotocamera digitale.**
- 2 **Impostare su  il selettore di modo della fotocamera (**G**-1).**
- 3 **Aprire la custodia sportiva (**G**-2).** Mantenendo premuti il pulsante di rilascio , ruotare l'elemento della fibbia  in modo da aprirla in direzione della freccia .
- 4 **Preparare la custodia sportiva.**

Assicurarsi di leggere il manuale di "Uso della guarnizione a tenuta d'acqua" fornito separatamente. Il manuale contiene importanti informazioni sulla manutenzione e sull'uso della guarnizione a tenuta d'acqua.

- 1 **Rimuovere la guarnizione a tenuta d'acqua.**
  - Rimuovere la guarnizione a tenuta d'acqua con uno strato di lubrificante.
  - Coprire la guarnizione a tenuta d'acqua con uno strato di lubrificante. Rimuovere eventuali tracce di sabbia o sporcizia dalla guarnizione a tenuta d'acqua, dalla scanalatura e dal corpo della custodia sportiva dove viene in contatto con la guarnizione a tenuta d'acqua. Coprire la guarnizione a tenuta d'acqua con un sottile strato uniforme di lubrificante.
- 2 **Controllare la scanalatura della guarnizione a tenuta d'acqua.**
  - Assicurarsi che la guarnizione a tenuta d'acqua sia pulita e priva di sabbia.
- 3 **Controllare la scanalatura della guarnizione a tenuta d'acqua.**
  - Assicurarsi che la guarnizione a tenuta d'acqua sia pulita e priva di sabbia.
- 4 **Controllare la superficie di contatto sull'altra parte della guarnizione a tenuta d'acqua esattamente nello stesso modo.**
  - Assicurarsi che sulla superficie della guarnizione a tenuta d'acqua sia sempre presente un sottile strato di lubrificante. Il lubrificante protegge la guarnizione a tenuta d'acqua e previene l'usura.
  - Dopo averla lubrificata, riposizionare immediatamente la guarnizione a tenuta d'acqua. Non lasciare la guarnizione a tenuta d'acqua lubrificata su un tavolo o altre superfici.
- 6 **Setzen Sie die Dichtung in die Nut am Sportgehäuse ein.** Posizionare la guarnizione a tenuta d'acqua nella scanalatura assicurandosi di effettuare le seguenti verifiche:
  - Controllare che uno strato del lubrificante in dotazione sia applicato sulla guarnizione a tenuta d'acqua.
  - Controllare che non siano presenti tracce di sporcizia sulla guarnizione a tenuta d'acqua.
  - Controllare che la guarnizione a tenuta d'acqua non sia attorcigliata o allentata (vedere l'illustrazione **D**).

Assicurare il corpo della custodia sportiva e fissare la fibbia finché non scatta in posizione.

Lasciare aperto il copriobiettivo della fotocamera. Chiudendo a forza la custodia subacquea mentre il copriobiettivo è chiuso, si potrebbero verificare dei malfunzionamenti.

Verificare che la fotocamera digitale sia posizionata correttamente.

## Chiusura del corpo della custodia sportiva e fissare la fibbia (**G**-4).

Assicurare il corpo della custodia sportiva e fissare la fibbia finché non scatta in posizione.

## Uso della custodia sportiva

### 1 Registrazione (vedere l'illustrazione **H**-1)

**1 Attivare l'alimentazione (**H**-2).** Verificare che il selettore di modo funzioni normalmente (**H**-3).

**2 Ruotando il selettore di modo, l'impostazione cambia ciclicamente in base al seguente ordine:**

Per ulteriori informazioni su i vari modi, consultare le indicazioni sullo schermo LCD.

**2 Impostare il modo desiderato utilizzando l'apposito selettore.** È possibile registrare le immagini osservando lo schermo LCD.

Per registrare fermi immagine, impostare il selettore del modo della custodia sportiva su .  
Per registrare immagini in movimento, impostare il selettore del modo della custodia sportiva su .  
Non è possibile registrare il suono durante la registrazione di immagini in movimento.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione con la fotocamera digitale.

### 3 Premere il tasto di scatto (**H**-4).

## 1/1 Uso/impostazione delle varie funzioni

(vedere l'illustrazione **I**)  
Anche quando la fotocamera digitale è installata nella custodia sportiva, è possibile utilizzare tutte le funzioni.

## 1/2 Uso dello zoom

Fare scorrere il lato di zoom (vedere l'illustrazione **I**).

- 1 Premere il lato W per grandangolare (il soggetto appare più lontano).
- 2 Premere il lato T per teleobiettivo (il soggetto appare più vicino).

### Nota

- Se il flash viene utilizzato mentre è applicata la custodia sportiva, è possibile che la distanza di ripresa risulti ridotta.
- Non eseguire alcuna operazione per un certo tempo mentre la fotocamera è accesa, essa si spegne automaticamente in modo da impedire che il blocco batteria si scarichi. Per utilizzare di nuovo la fotocamera digitale, accenderla nuovamente. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione con la fotocamera digitale.

## 1/3 Riproduzione con il tasto di controllo

È possibile riprodurre le immagini sullo schermo LCD usando il tasto di controllo. Non è possibile usare il suono.

- 1 **Accendere la fotocamera.**
- 2 **Impostare il selettore del modo su  (**G**-1).**
- 3 **Selezionare l'immagine desiderata con il tasto di controllo (**K**-2).**

- 1 All'immagine precedente
- 2 All'immagine successiva

## Estrazione della fotocamera digitale

- 1 **Spegnerne la fotocamera.**
- 2 **Aprire la custodia sportiva.**
- 3 **Estrarre la fotocamera digitale dalla custodia sportiva.**

Se la fotocamera digitale viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato si riscalda. Spegnerne l'alimentazione e attendere che la fotocamera si raffreddi prima di estrarla dalla custodia sportiva.

### Non lasciare cadere la fotocamera digitale durante l'estrazione dalla custodia.

Atteguire attentamente le eventuali gocce d'acqua presenti sulla custodia sportiva e sulla propria persona prima di aprire la custodia sportiva per evitare che le gocce non cadano sulla fotocamera digitale.

## Guida alla soluzione di problemi

Sintomo	Causa/Rimedio
Sono presenti gocce d'acqua all'interno della custodia sportiva.	• Sono presenti graffi o incrinature sulla guarnizione a tenuta d'acqua. <ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituire la guarnizione a tenuta d'acqua con una nuova.</li></ul>
	• La guarnizione a tenuta d'acqua non è inserita correttamente.
	• Inserire accuratamente la guarnizione a tenuta d'acqua nell'apposita scanalatura.
	• La fibbia non è fissata.
	• Fissare la fibbia finché non scatta in posizione.

La funzione di registrazione non si attiva.

- Il blocco batteria è scarico.
- Cariicare completamente il blocco batteria.
- Il "Memory Stick Duo" è pieno.
- Inserire un altro "Memory Stick Duo" oppure cancellare i dati non necessari dal "Memory Stick Duo".
- La linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick Duo" è impostata su LOCK.
- Regolare la linguetta sulla posizione di registrazione o inserire un altro "Memory Stick Duo".
- La presenza, la posizione e la configurazione della linguetta di protezione dalla scrittura dipende dal "Memory Stick Duo" in uso.

## Caratteristiche tecniche

**Materiale**  
Plastica (PC, ABS), acciaio inossidabile, vetro

**Resistenza all'acqua**  
Guarnizione a tenuta d'acqua, fibbia

**Resistenza alla pressione**  
Fino a una profondità di 3 m in immersione

**Interattorità controllabili dall'esterno**  
Alimentazione, Modo, Scatto, Zoom, Controllo (Flash, Macro, Autoscatto, Revisione), MENU, Dimensioni immagine/Cancellazione, Attivazione/disattivazione schermo, Ripresa ferma, Proiezione di diapositive

**Dimensioni**  
Circa 119 x 74 x 34 mm (l/a/p)  
(escluso le parti sporgenti)

**Peso**  
Circa 125 g (solo custodia sportiva)

**Accessori inclusi**  
Custodia sportiva (1)

Cinghia da polso (1)

Galleggiante (1)

Lubrificante (1)

Soluzione antiappannamento (1)

Distanziatore (1)

Corredo di documentazione stampa

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## Portugues

## Função principal

**Pode ser utilizada a uma profundidade de um máximo de 3 metros abaixo de água.**

- Esta caixa subaquática SPK-THC só pode ser utilizada com a câmara digital DSK-T10/T9 da Sony.
- Esta caixa é à prova de água, permitindo utilizar a câmara digital com chuva, neve ou na praia.

Se a junta tórica estiver solta ou cortada, a área ou a sujidade na junta tórica, pode provocar infiltrações, debaixo de água. Inspeção a junta tórica antes de a utilizar.

## Aviso

- Para utilizar a câmara digital com esta caixa, consulte o manual de instruções da câmara digital.
- Na eventualidade, improvável, de uma avaria na caixa subaquática provocar danos devido a infiltrações, a Sony não se responsabiliza pelos danos no equipamento contido na caixa (câmara digital, bateria, etc.), nem no conteúdo gravado nem pelas despesas implicadas na fotografia.

## Precauções

- Não sujeite o vidro frontal a choques fortes, pois pode parti-lo.
- Evite abrir a caixa subaquática na praia ou dentro de água. A preparação como, por exemplo, a instalação da câmara digital e a mudança do "Memory Stick Duo", deve ser feita num local com humidade baixa e sem exposição ao ar marítimo.
- Não atire a caixa subaquática para dentro de água.
- Evite utilizar a caixa subaquática em locais com ondas fortes.
- Evite utilizá-la nas seguintes situações:
  - num local muito quente ou húmido.
  - dentro de água com uma temperatura superior a 40 °C.
  - em locais com temperaturas inferiores a 0 °C.
- Nestas situações, o equipamento pode ficar danificado devido a condensação de humidade ou a infiltrações.
- Não utilize a caixa subaquática por períodos superiores a 30 minutos, de uma vez, a temperaturas superiores a 35 °C.
- Tenha cuidado para não deixar a câmara digital cair quando a retirar ou colocar dentro da caixa subaquática.
- Não deixe a caixa subaquática exposta à ação directa dos raios solares, num local muito quente e húmido, durante muito tempo. Se tiver que a deixar ao sol, tape-a com uma toalha ou com outra protecção.
- A câmara digital aquece, quando é utilizada dentro da caixa subaquática durante um longo período de tempo. Evite de retirar a câmara digital da caixa subaquática, deixe a caixa subaquática à sombra ou noutro local fresco durante algum tempo para arrefecer.

Se sujar a caixa subaquática com protector solar, lave-a cuidadosamente com água morna.